Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W tym są zdziwieni nie zbiegający się wy do tej samej rozwiązłości wylewu bluźniąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przy tym, bluźniąc, są zdziwieni, że wy razem z nimi nie śpieszycie do tego samego zalewu rozpasania.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przez to są zdziwieni, (gdy) nie (zbiegacie się) wy na ten sam rozwiązłości wylew, krzywdząco mówiąc\*; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W tym są zdziwieni nie zbiegający się wy do tej samej rozwiązłości wylewu bluźniąc |

1. 1) <x>560 5:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Imiesłów ten określa tych, którzy "są zaskakiwani". Sens oddaje inwersja: dziwiąc się (...) źle mówią o was. [↑](#footnote-ref-3)